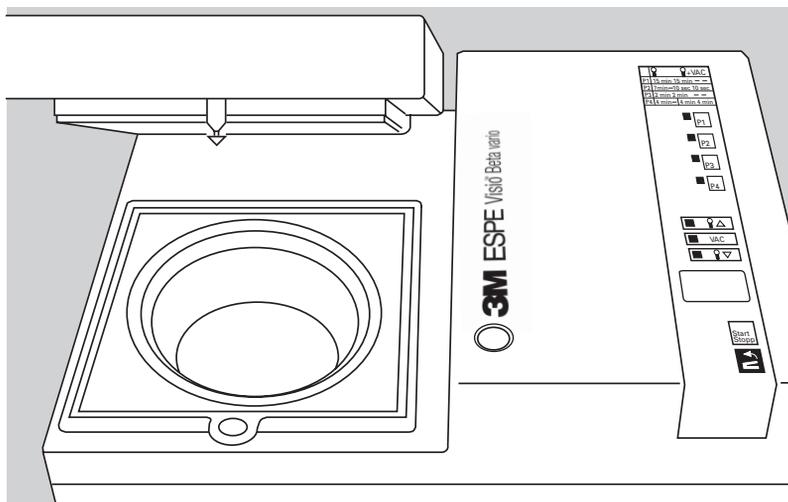


3M ESPE

Visio™ Beta vario



Light Unit for 3M ESPE Sinfony™ Polymerization

- ⓓ **Lichtgerät zur Polymerisation von 3M ESPE Sinfony™**
- ⓕ **Appareil servant à photopolymériser 3M ESPE Sinfony™**
- Ⓡ **Fotopolimerizzatore per 3M ESPE Sinfony™**
- ⓔ **Aparato de fotopolimerización para la polimerización de 3M ESPE Sinfony™**
- Ⓟ **Fotoemissor para a polimerização de 3M ESPE Sinfony™**
- ⓃⓁ **Polymerisatieapparaat voor 3M ESPE Sinfony™**
- ⓖⓇ **Συσκευή για τον φωτοπολυμερισμό του 3M ESPE Sinfony™**
- Ⓢ **Ljushärdningsapparat för polymerisation av 3M ESPE Sinfony™**
- ⓕⓂ **Valolaite 3M ESPE Sinfony™:n polymerointiin**
- ⓓⓀ **Polymeriseringslampe til 3M ESPE Sinfony™**
- Ⓝ **Lysapparat til polymerisering av 3M ESPE Sinfony™**

Operating Instructions

Betriebsanleitung

Notice d'utilisation

Istruzioni per l'uso

Instrucciones de servicio

Instruções de serviço

Bedieningshandleiding

Οδηγίες χρήσεως

Driftanvisning

Käyttöohjeet

Betjeningsvejledning

Driftsveiledning

02/03

3M ESPE AG

Dental Products

ITALIANO

Visio™ Beta vario

Fotopolimerizzatore per 3M ESPE Sinfony™

Indice	pagina
1. Sicurezza	13
2. Descrizione del prodotto	14
3. Dati tecnici	14
4. Messa in esercizio	14
5. Esercizio	14
6. Anomalie	15
7. Manutenzione	15
8. Cura	16
9. Conservazione e trasporto	16
10. Informazioni per i clienti	16

1. Sicurezza

ATTENZIONE

Prima della connessione e della messa in esercizio del dispositivo leggere attentamente la presente guida all'uso. Come per tutti i dispositivi tecnici, la perfetta funzionalità e sicurezza di azionamento del presente dispositivo sono garantite soltanto se in fase di utilizzo vengono osservate le consuete norme di sicurezza e le prescrizioni di sicurezza specifiche riportate nella presente guida all'uso.

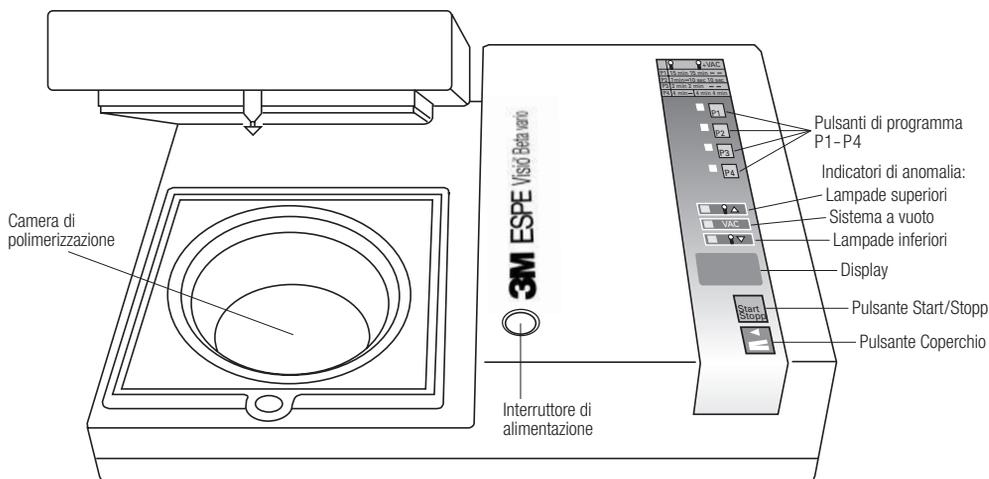
1. Il dispositivo deve essere utilizzato esclusivamente in conformità a quanto riportato nella presente guida. Il produttore declina qualsiasi responsabilità per eventuali danni derivanti dall'utilizzo improprio del dispositivo.
2. Prima della messa in esercizio del dispositivo verificare che la tensione di alimentazione indicata sulla targhetta coincida con la tensione di rete disponibile. Una tensione di rete non corretta può danneggiare l'apparecchio.
3. Se il dispositivo viene trasportato da un ambiente freddo in un ambiente caldo, può verificarsi una situazione di pericolo dovuta alla formazione di condensa. Per questo motivo il dispositivo deve essere acceso solo quando avrà raggiunto la temperatura ambiente.
4. Per l'esercizio del dispositivo inserire la spina solo in un'adeguata presa con conduttore di protezione. Nel caso si utilizzi una prolunga è necessario accertarsi che il conduttore di terra non sia interrotto.
5. Prima di sostituire la lampadina, spegnere assolutamente l'apparecchio ed estrarre la spina dalla presa di alimentazione. La lampadina può essere molto calda. Non toccare la lampadina.
6. Per evitare folgorazioni non introdurre oggetti nel dispositivo. Fa eccezione la sostituzione di parti conforme a quanto descritto nella presente guida all'uso.
7. Per la sostituzione di parti difettose come descritto nella presente guida all'uso, utilizzare solo parti originali 3M ESPE. Il produttore declina qualsiasi responsabilità per eventuali danni derivanti dall'utilizzo di parti di ricambio non originali.
8. Se, per qualsiasi motivo, si ritiene che il livello di sicurezza sia pregiudicato, il dispositivo deve essere messo fuori esercizio e contrassegnato in modo da escluderne la rimessa in esercizio da parte di terzi. La sicurezza può essere ad esempio pregiudicata se l'apparecchio non funziona come prescritto o è visibilmente danneggiato.
9. Tenere l'apparecchio lontano da solventi, liquidi infiammabili e potenti fonti di calore, che possono danneggiare la struttura esterna in materiale sintetico.
10. Durante la pulizia del dispositivo nessun detergente deve penetrare al suo interno. Ciò potrebbe causare un corto circuito o un pericoloso malfunzionamento.
11. L'apertura dell'involucro del dispositivo e le operazioni di riparazione dello stesso devono essere effettuate esclusivamente da personale qualificato.
12. È assolutamente vietato:
 - utilizzare in luogo del coperchio un disco di vetro (possibili conseguenze: fessurazioni, nessuna illuminazione dall'alto);

ITALIANO

- chiudere l'apertura di aspirazione nella camera di polimerizzazione (possibili conseguenze: deposito di uno strato oleoso);
- cortocircuitare il contatto interruttore del coperchio (possibili conseguenze: insufficienti illuminazione e vuoto);
- inserire nella camera di polimerizzazione oggetti non indicati (possibili conseguenze: danneggiamenti);
- aprire il coperchio con la forza, ad esempio con un cacciavite (possibili conseguenze: danneggiamenti).

2. Descrizione del prodotto

Visio Beta vario, prodotto dalla 3M ESPE, è un fotopolimerizzatore universale per la polimerizzazione di materiali



3. Dati tecnici

Tensione di esercizio	120 V, 230 V $\pm 10\%$ 50/60 Hz tensione e frequenza preimpostate vedere targhetta)
Potenza assorbita:	ca. 250 W (con pompa a vuoto)
Dimensioni:	profondità 280 mm larghezza 360 mm altezza 135 mm
Peso:	ca. 6,4 kg
Temperatura ambiente:	18°C/64°F... 40°C/104°F
Umidità relativa dell'aria:	max. 80% a 31°C/88°F max. 50% a 40°C/104°F

4. Messa in esercizio

ATTENZIONE

Porre in esercizio il dispositivo con la pompa a vuoto solo quando la pompa ha raggiunto almeno la temperatura ambiente. In caso di esercizio a pompa fredda, quest'ultima

compositi di rivestimento e materiali odontoiatrici fotoindurenti come materiali da cucchiaino, materiali sintetici per modellamento di parti esterne a deposito o materiali di fissaggio. Quattro distinti programmi selezionabili, con differenti tempi di vuoto, consentono un decorso della polimerizzazione particolarmente adeguato al pezzo in lavorazione. Grazie al vuoto ermetico diviene possibile eliminare lo strato d'inibizione dovuto all'ossigeno, tipico nei materiali compositi.

Per ulteriori informazioni su tutti i prodotti menzionati qui di seguito consultare le rispettive informazioni per l'uso.

Queste istruzioni per l'uso devono essere conservate per tutta la durata d'utilizzo del prodotto.

può subire un sovraccarico e, in presenza di lubrificazione insufficiente, danneggiarsi.

Per la connessione della pompa a vuoto Visio Beta, prodotta per la 3M ESPE, consultare le relative istruzioni per l'uso.

Innestare il tubo flessibile di aspirazione della pompa a vuoto Visio Beta (recante la dicitura «Gerät - unit») sull'apposito bocchettone del dispositivo Visio Beta vario. Inserire la spina di rete della pompa a vuoto nella presa superiore sul retro del dispositivo Visio Beta vario. Inserire il cavo di rete nella presa inferiore sul retro del dispositivo Visio Beta vario e la spina all'altra estremità del cavo in una presa di rete correttamente provvista di terra.

5. Utilizzo

Chiudere l'interruttore di alimentazione. Il display visualizza per 3 secondi il numero di attivazioni della lampada (display a due cifre migliaia/centinaia) e ambedue gli indicatori di anomalia delle lampade si accendono. Quando ambedue gli indicatori rossi di anomalia delle lampade lampeggiano e diviene udibile un triplo segnale acustico, il dispositivo

ha raggiunto le 9999 attivazioni (l'indicatore visualizza 99) e le lampade devono essere sostituite (vedi «Anomalie – Termine della durata di vita delle lampade» e «Cura e manutenzione»).

Il seguito il display visualizza per 3 secondi la scritta «Pu» e l'indicatore rosso di anomalie nel sistema a vuoto si accende. Se durante questo tempo si preme il pulsante «Start», il dispositivo avvia la procedura di rigenerazione della pompa a vuoto, della durata di 99 minuti (vedi guida all'uso della pompa a vuoto Visio Beta). Quando tutti gli indicatori si spengono, il dispositivo è pronto per l'esercizio.

Riempimento della camera di polimerizzazione

Premendo il pulsante «Coperchio», si apre il coperchio della camera di polimerizzazione. I pezzi da polimerizzare possono essere collocati nella camera posizionandoli senza un ordine particolare. È necessario però assicurarsi che non si verifichino sovrapposizioni di parti. Completata l'operazione di riempimento, chiudere il coperchio a cerniera.

ATTENZIONE

Inserire nella camera di polimerizzazione corone e ponti sempre senza modello in gesso, in quanto l'umidità residua presente nel gesso stesso potrebbe impedire il raggiungimento del vuoto necessario e la pompa potrebbe, a seconda delle circostanze, danneggiarsi (eccezione: parte 1 del programma 4).

Selezione del programma

Premendo i pulsanti da «P1» a «P4» è possibile selezionare i quattro programmi di polimerizzazione descritti di seguito. Il programma selezionato viene contraddistinto da una luce verde.

Programma 1: 1 minuto di luce, 14 minuti di luce e vuoto
Utilizzo: polimerizzazione finale Sinfony, prodotto dalla 3M ESPE

Programma 2: 7 minuti di luce, 10 secondi di luce e vuoto
Utilizzo: polimerizzazione Opaquer per più unità di rivestimento o copertura di ritenzioni di colate con Opaquer Rosa

Programma 3: 1 minuto di luce, 1 minuto di luce e vuoto
Utilizzo: polimerizzazione di materiali odontoiatrici per indurimento a luce fredda nell'ambito di lunghezze d'onda dai 400 ai 500 nm

Programma 4: 4 minuti di luce, pausa, 4 minuti di luce e vuoto
Utilizzo: polimerizzazione di materiali da cucchiaino fotoindurenti.
Durante la pausa (indicazione «2.» e triplo segnale acustico breve) aprire il coperchio e rimuovere il modello in gesso. Premendo il pulsante «Start» avrà luogo la seconda parte del programma.

Avvio del programma

Una volta selezionato il programma desiderato, premere il pulsante »Start«. Il programma si avvierà automaticamente. (Se dopo la selezione del programma 2, 3 o 4 non avviene entro 10 secondi l'avvio del dispositivo, quest'ultimo torna per sicurezza immediatamente al programma 1).

Durante il decorso del programma il tempo rimanente viene visualizzato in minuti (nella seconda parte del programma 2, in secondi). Tutti i programmi possono essere interrotti premendo il pulsante «Stopp».

Una volta completato il programma, il coperchio della camera di polimerizzazione si apre e viene generato il segnale «Fine programma» (cinque brevi segnali acustici). Il dispositivo torna automaticamente al programma 1. I lavori possono essere prelevati dal dispositivo e immediatamente lavorati.

6. Anomalie

Il sistema a vuoto e le lampade sono sorvegliati dal dispositivo stesso. Eventuali malfunzionamenti vengono segnalati dai tre indicatori rossi di anomalia e da un segnale acustico.

Quando durante una polimerizzazione non viene raggiunta la depressione necessaria, la pompa a vuoto si disattiva. Il dispositivo non deve essere spento, in modo che, una volta rimossa l'anomalia, sia possibile completare il tempo di polimerizzazione previa pressione del pulsante «Start».

Controlli in caso di anomalia del sistema a vuoto:

- efficienza della tenuta del tubo flessibile tra dispositivo e pompa a vuoto;
- efficienza della guarnizione in gomma ed eventuale imbrattamento del coperchio in vetro della camera di polimerizzazione.

Controlli in caso di anomalia delle lampade:

- riavviare il programma per accertare che la causa dell'anomalia non sia riconducibile a sporadiche brevi perdite di accensione delle lampade. Se l'anomalia si ripete è necessario sostituire la coppia di lampade corrispondente (vedi «Cura e manutenzione»).

Termine della durata di vita delle lampade

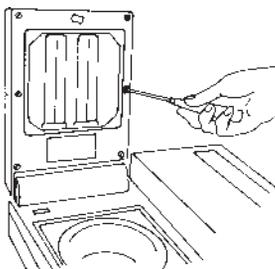
Una volta raggiunte le 9999 attivazioni (indicazione visualizzata: 99), ambedue gli indicatori rossi di anomalia delle lampade lampeggiano, e diviene udibile un triplo segnale acustico. È necessario allora sostituire tutte le lampade (vedi «Cura e manutenzione») in quanto il flusso luminoso utile non è più sufficiente per una sicura polimerizzazione. Il segnale descritto viene attivato anche all'accensione dell'interruttore di alimentazione e al termine di un programma o in caso d'interruzione dello stesso. Una volta sostituite le 4 lampade è necessario azzerare il contatore per le attivazioni delle lampade. Allo scopo, spegnere il dispositivo. Mantenere premuti i due pulsanti «Start/Stop» e «Coperchio» e accendere l'interruttore di alimentazione.

7. Manutenzione

ATTENZIONE

Per evitare un decadimento del flusso luminoso utile e garantire una sicura polimerizzazione, è necessario sostituire le quattro lampade fluorescenti Visio Beta LB 1, prodotte per la 3M ESPE, dopo 9999 cicli d'illuminazione (vedi «Anomalie»).

Sostituzione della coppia di lampade superiore (nel coperchio della camera di polimerizzazione)
 Aprire la camera di polimerizzazione premendo il tasto «Coperchio».



Spegner il dispositivo e disconnetterne la spina dalla presa.

Svitare le sei viti nella piastra di copertura e rimuovere quest'ultima insieme al vetro.

Pulire il vetro su ambo i lati per mezzo di un panno imbevuto di alcol.

Estrarre verso l'alto ambedue le lampade dai relativi zoccoli. Nel caso che il riflettore dietro le lampade sia sporco, provvedere alla sua pulizia con un panno imbevuto di alcol.

Attenzione: non graffiare il riflettore con oggetti duri.

Inserire nuove lampade fluorescenti LB 1.

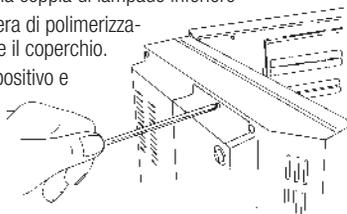
Rimontare la piastra di copertura e fissare la stessa per mezzo delle sei viti.

Sostituzione della coppia di lampade inferiore

Vuotare la camera di polimerizzazione e chiudere il coperchio.

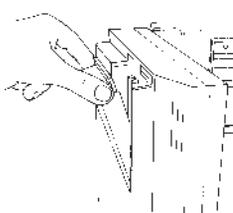
Spegner il dispositivo e disconnetterne la spina dalla presa.

Inclinare il dispositivo sul fianco destro.



Svitare la vite dal coperchio del vano lampade e rimuovere il coperchio stesso.

Estrarre verso l'alto ambedue le lampade dai relativi zoccoli.



Pulire il riflettore della piastra di base e il lato inferiore del vetro per mezzo di un panno imbevuto di alcol.

Attenzione: non graffiare il riflettore con oggetti duri.

Inserire nuove lampade fluorescenti LB 1.

Agganciare il coperchio di base all'estremità inferiore e chiudere lo stesso fissandolo con l'apposita vite.

8. Cura

Pulire il dispositivo con normali detergenti. L'uso di solventi danneggia l'involucro esterno del dispositivo stesso.

Rimuovere eventuali imbrattamenti nella camera di polimerizzazione per mezzo di alcol. Per ammorbidire eventuali incrostazioni di materiale, inserire nella camera di polimerizzazione un panno imbevuto di alcol (non premere il pulsante Start). Lasciare agire per un certo tempo (se

necessario per tutta la notte) e rimuovere i residui di materiale nella camera di polimerizzazione e sul vetro per mezzo di una spatola in plastica. Non utilizzare strumenti metallici.

Le lampade fluorescenti devono essere pulite e spolverate almeno ogni sei mesi, per conservare il flusso luminoso utile. Per la pulizia dei riflettori e delle lampade fluorescenti, vedere «Sostituzione della coppia di lampade superiore/inferiore».

9. Conservazione e trasporto

Conservare Visio Beta vario a una temperatura compresa tra -10°C/24°F e +60°C/140°F.

10. Informazione per i clienti

Nessuna persona è autorizzata a fornire informazioni diverse da quelle indicate in questo foglio di istruzioni.

Garanzia

3M ESPE garantisce che questo prodotto è privo di difetti per quanto riguarda materiali e manifattura. 3M ESPE NON OFFRE ULTERIORI GARANZIE, COMPRESSE EVENTUALI GARANZIE IMPLICITE O DI COMMERCIALIZZABILITÀ O IDONEITÀ PER PARTICOLARI SCOPI. L'utente è responsabile di determinare l'idoneità del prodotto nelle singole applicazioni. Se questo prodotto risulta difettoso nell'ambito del periodo di garanzia, l'esclusivo rimedio e unico obbligo da parte di 3M ESPE sarà la riparazione o la sostituzione del prodotto 3M ESPE.

Limitazioni di responsabilità

Eccetto ove diversamente indicato dalla legge, 3M ESPE non si riterrà responsabile per eventuali perdite o danni derivanti da questo prodotto, diretti o indiretti, speciali, incidentali o consequenziali, qualunque sia la teoria affermata, compresa garanzia, contratto, negligenza o diretta responsabilità.

Data di ultima approvazione 02/03

3M ESPE



3M ESPE AG
Dental Products
D-82229 Seefeld - Germany

3M ESPE
Dental Products
St. Paul, MN 55144-1000

3M ESPE Technical Hotline/MSDS Information in U.S.A. and Canada 1-800-634-2249.

3M, ESPE, Sinfony and Visio are trademarks of 3M or 3M ESPE AG.
© 3M 2003. All rights reserved.


dream frame

SISTEMATICA PER LA PRODUZIONE DI STRUTTURE PROTESICHE IN FIBRA DI CARBONIO

SYSTEM FOR PRODUCTION OF PROSTHETIC STRUCTURES IN CARBON FIBRE / SISTEMA PARA LA PRODUCCIÓN DE ESTRUCTURAS DE PRÓTESIS DE FIBRA DE CARBONO



INTRODUZIONE

PREFACE / INTRODUCCIÓN

La fibra di carbonio non necessita di grandi presentazioni.

Impiegata ormai in tanti settori industriali dove esiste la necessità di ottenere massime prestazioni con peso ridotto, rappresenta una tecnologia di massimo livello.

Tutti sanno dell'impiego massiccio in Formula Uno, nel Campionato Mondiale di Vela, nell'Industria Aerospaziale e qualcuno di noi magari ha una bicicletta con telaio in fibra di carbonio o parti speciali su una superbike.

Perché utilizzarla in odontoiatria?

Per le sue caratteristiche di elevatissima resistenza e di leggerezza rappresenta una nuova era nell'applicazione protesica.

La creazione di strutture protesiche precise, senza retrazioni o espansioni, resistenti e leggere e che potessero essere realizzate in tempi brevi in qualsiasi laboratorio odontotecnico senza l'ausilio di macchinari spaziali, software intelligenti, e organizzazioni esterne era un aspetto di cui molti sentivano la mancanza.

Con Dream Frame, DEI® italia ha voluto offrire all'odontotecnico e al medico un nuovo supporto al loro lavoro, un supporto di altissima tecnologia, che offre grandi vantaggi, grande praticità e finalmente anche costi contenuti che permettono di gestire ogni tipologia di lavoro.



The carbon fibre does not need great introductions. Now used in many industrial sectors, where there is the need to obtain maximum performance with reduced weight, represents a maximum level of technology. Everybody knows the massive use in Formula One, in the Sailing World Cup, in the Aerospace Industry and some of us even have a bicycle frame made of carbon fibre or special parts of a superbike. Why use in dentistry? Thanks to its characteristics of high strength and lightness the carbon fibre represents a new era in the prosthetic application. The creation of precise prosthetic structures, without retractions or expansions, strong and lightweight, and that could be carried out quickly in any dental laboratory without the aid of any space equipment, intelligent software, and external organizations, it was an aspect that many felt the lack. With Dream Frame, DEI® italia wants to offer to dental technicians and to dentists a new support for their work, a new support of high technology that offers great benefits, great practicality and finally even costs that allow you to manage all types of work.



La fibra de carbono no necesita una gran presentación. Ahora se utiliza en muchos sectores industriales, donde existe la necesidad de obtener el máximo rendimiento con un peso reducido, representa un nivel máximo de la tecnología. Todo el mundo sabe del uso masivo en la Fórmula Uno, en el Campeonato del Mundo de Vela, en la industria aeroespacial y algunos de nosotros incluso tienen bicicleta con estructura en fibra de carbono o de partes especiales de una superbike. ¿Por qué utilizar en odontología? Gracias a sus características de alta resistencia y ligereza, la fibra de carbono representa una nueva era en aplicación protésico. La creación de estructuras precisas protésicos, sin retracciones o expansiones, fuerte y ligero, y que podría llevarse a cabo de forma rápida en cualquier laboratorio dental sin la ayuda de máquinas de espacio, software inteligente y organizaciones externas, fue un aspecto que muchos sintieron la falta. Con el marco Dream Frame, DEI® Italia quería ofrecer al odontotécnico y el médico un nuevo soporte de su trabajo, el apoyo de la alta tecnología que ofrece grandes beneficios, gran practicidad y costos finalmente reducidos que le permiten gestionar todo tipo de trabajos.



CARATTERISTICHE

CHARACTERISTICS / CARACTERÍSTICAS

La fibra impiegata è realizzata appositamente da un'azienda specializzata in lavorazioni aeronautiche; è di tipo multi direzionale, in modo da poter scaricare le forze che si producono sia di compressione che di flessione senza problemi quali che siano le direzioni vettoriali.

Il modulo elastico della struttura in Dream Frame è di 66.000 MPa, il carico di rottura è di 500 MPa, valori enormi rapportati alle forze presenti nel cavo orale che difficilmente superano i 70/80 Kg/cm² (circa 7 MPa).

Rispetto ai materiali tradizionali la fibra di carbonio offre anche capacità di shock absorption, molto importante in implantoprotesi.

La resina impiegata per l'impregnazione delle fibre è frutto di una altrettanto nuova tecnologia e offre proprietà di resistenza elevatissima.

Per l'impiego nel cavo orale è stato necessario realizzare una resina ad alta biocompatibilità, di origine vegetale che abbiamo chiamato Dream Frame Bio Resin.

Dai test effettuati in laboratori di ricerca certificati, Bio Resin ha raggiunto valori di biocompatibilità totali.

Dream Frame, grazie alle sue caratteristiche di resistenza, stabilità meccanica e micro elasticità (shock absorption), offre un'importante soluzione in lavori di impianto-protesi.

La sua altissima precisione permette di evitare una post cementazione per passivare la struttura. Naturalmente sarà necessario partire da un'impronta in gesso o con bloccaggio dei transfert per garantire un'impronta precisa.



The fibre used is specifically made by a company that specializes in aeronautical manufacturing, is multi-directional, so you can unload the forces produced both of compression and of bending, with no problems whatever direction vectors are.

The E-Module of Dream Frame structure is 66.000 MPa, the load resistance 500 MPa, a huge values compared to the forces presented in the oral cavity that are unlikely to exceed the 70/80 Kg/cm² (about 7 MPa).

Compared to traditional materials it also offers a capacity of shock absorption which is very important for implant prosthetics.

The resin used for impregnation of the fibres is as a result of new technology and provides high strength properties.

For use in the oral cavity it has been necessary to achieve a resin with high biocompatibility of plant origin that we called Dream Frame Bio Resin.

The tests carried out in certified research laboratories, Dream Frame Bio Resin reached values of total biocompatibility.

Dream Frame, thanks to its strength, mechanics stability and micro-mechanical elasticity (shock absorption), offers an important solution in implant-prosthesis works. Its high precision allows to avoid a post cementation to make passive the structure.

Certainly it will be necessary to start with a dental impression in plaster or locking of transfer in order to ensure an accurate dental impression.



La fibra utilizzata está hecha por una empresa que se especializa en la fabricación aeronáutica, es multi-direccional, con el fin de ser capaz de descargar las fuerzas que producen tanto por las fuerzas de compresión que por las fuerzas de flexión independientemente de las direcciones de vector.

El modulo elastico de una estructura en Dream Frame es 66.000 MPa, la carga de rotura 500 MPa, un gran valor en comparación con las fuerzas presentes en la cavidad oral que son poco probable que supere el 70/80 Kg/cm² (circa 7 MPa).

En comparación con los materiales tradicionales también ofrece una capacidad de shock absorption que es muy importante para la prótesis sobre implantes.

La resina utilizada para la impregnación de las fibras es como resultado de la nueva tecnología y proporciona propiedades de alta resistencia.

Para el uso en la cavidad oral ha sido necesario hacer una resina de alta biocompatibilidad, de origen vegetal, que llamamos Dream Frame Bio Resin.

Las pruebas realizadas en los laboratorios de investigación certificados, han demostrado la total biocompatibilidad del producto Bio Resin.

Dream Frame, gracias a su características tales como la resistencia, la estabilidad mecánica y micro elasticidad (shock absorption), ofrece una solución importante en el trabajo del implante-prótesis.

Su alta precisión permite evitar una post cementación para pasivar la estructura. Por supuesto, será necesario comenzar con impresiones en yeso o bloqueo de los transfert para asegurar impresiones exactos.





Kit Dream Frame



Accessori
Rullino
Forbici
Guanti
Mascherine
Scotch di carta
Cellophane



Addition Mask 70
(Base + Catalyst)



Ritardante per Addition Mask



Separator



EasyTemp2
Polvere Chiara



Carbon Fiber
(Alto e Medio Modulo)



Bio Resin
(Base + Catalyst)



Muffola



DREAM FRAME BLACK OVEN

Il forno Dream Frame Black Oven è stato appositamente progettato per la produzione di strutture protesiche Dream Frame. Può essere pre-impostato a piacere per tempi fino a 999 minuti e con temperature fino a 85°C ed ha una completa interattività con l'operatore.

Dream Frame Black Oven è realizzato in fibra di carbonio per unire un piacevole aspetto estetico ad un'elevata tecnologia costruttiva.

Dream Frame Black Oven ha un programma preimpostato a 80°C per 2 ore (protocollo Dream Frame) e ha la possibilità di memorizzare diversi programmi a scelta dell'operatore.

Una ventola garantisce una temperatura omogenea e stabile all'interno della camera. Un avviso acustico segnala il raggiungimento della temperatura impostata e la fine del ciclo.

Dream Frame Black Oven è certificato **CE**.



The oven Dream Frame Black Oven has been specifically designed for the production of Dream Frame prosthetic structures. It can be preset as desired for times up to 999 minutes, and with temperatures up to 85°C and the oven can interact with the operator. Dream Frame Black Oven is made of carbon fibre to combine a nice appearance with high technology manufacturing. Dream Frame Black Oven has a preset program at 80°C for 2 hours (Dream Frame Protocol) and has the ability to store different programs chosen by the operator. A fan ensures a uniform and stable temperature inside the chamber. A beep signals when the set temperature is reached and the end of the cycle. Dream Frame Black Oven is certified CE.

TECHNICAL DATA

- Dimensions: 278 [L] x 312 [D] x 225 [H] mm
- Settings temperature: up to 85°C
- Settings times: from 1 to 999 minutes



El horno Dream Frame Black Oven, ha sido especialmente diseñado para la producción de prótesis Dream Frame. Se puede pre-configurar como se desee para tiempos de hasta 999 minutos, y con temperaturas de hasta 85°C y tiene una interactividad completa con el operador. Dream Frame Black Oven está hecho de fibra de carbono para combinar una apariencia agradable, con la fabricación de alta tecnología. Dream Frame Black Oven tiene un programa preestablecido a 80°C por 2 horas (Protocolo Dream Frame) y tiene la capacidad de almacenar diferentes programas elegidos por el operador. Un ventilador asegura una temperatura uniforme y estable dentro de la cámara. Un tono indica que la temperatura de consigna y el final del ciclo. Dream Frame Black Oven está certificado CE.

DATOS TÉCNICOS

- Dimensiones: 278 [L] x 312 [P] x 225 [A] mm
- Configuración de temperatura: hasta 85°C
- Configuración de los tiempos: de 1 a 999 minutos



DATI TECNICI

- Dimensioni: 278 [L] x 312 [P] x 225 [H] mm
- Settaggi temperatura: fino a 85°C
- Settaggi tempi: da 1 a 999 minuti



VANTAGGI DELLA SISTEMATICA DREAM FRAME

BENEFITS OF DREAM FRAME SYSTEM / VENTAJAS DE SISTEMÀTICA DREAM FRAME

- TECNOLOGICAMENTE AVANZATA
- MASSIMA RESISTENZA
- MASSIMA BIOCOMPATIBILITÀ
- VELOCITÀ DI ESECUZIONE
- LEGGEREZZA (3 G PER UN'ARCATA)
- CAPACITÀ DI SHOCK ABSORPTION
- MASSIMO COMFORT PER IL PAZIENTE
- COSTI DRASTICAMENTE RIDOTTI
- POSSIBILITÀ DI ESEGUIRE INDAGINI DIAGNOSTICHE (TAC E RMN) SENZA RIMOZIONE DELLA PROTESI
- ELIMINA LA CEMENTAZIONE PASSIVA
- MASSIMA STABILITÀ DIMENSIONALE E PRECISIONE



- TECHNOLOGICALLY ADVANCED
- MAXIMUM RESISTANCE
- MAXIMUM BIOCOMPATIBILITY
- SPEED OF EXECUTION
- LIGHTNESS (3 G PER ARCH)
- CAPACITY TO SHOCK ABSORPTION
- MAXIMUM COMFORT FOR THE PATIENT
- COSTS DRASTICALLY REDUCED
- POSSIBILITY TO RUN DIAGNOSTIC TESTS (CAT AND NMR) WITHOUT REMOVAL OF THE PROSTHESIS
- ELIMINATES THE PASSIVE CEMENTING
- HIGH DIMENSIONAL STABILITY AND PRECISION



- TECNOLÓGICAMENTE AVANZADA
- MÁXIMA RESISTENCIA
- MÁXIMA BIOCOMPATIBILIDAD
- RAPIDEZ DE EJECUCIÓN
- LIGEREZA (3 G POR CADA ARCATA)
- CAPACIDAD DE SCHOK ABSORPTION
- MÁXIMO CONFORT PARA EL PACIENTE
- REDUCCIÓN DE COSTES DRÁSTICAMENTE
- CAPACIDAD PARA EJECUTAR PRUEBAS DE DIAGNÓSTICO (TAC Y RM) SIN RETIRADA DE LA PRÓTESIS
- ELIMINA LA CEMENTACIÓN PASIVA
- ALTA ESTABILIDAD DIMENSIONAL Y PRECISIÓN



UNA SOLUZIONE PROTESICA INNOVATIVA

AN INNOVATIVE PROSTHETIC SOLUTION / UNA SOLUCIÓN PROTÉSICA INNOVADORA

Dr. Enrico Conserva - Albenga (SV) - Italy

CONOSCIAMO IL PESO DI UN'ARCATA DENTALE NATURALE?

Il peso medio si aggira in media tra i 10 e i 20 g circa.

Con la sistematica Dream Frame + Experience MCM® è possibile ricostruire un'arcata protesica che rispetti i pesi come in natura migliorando il comfort per il paziente, l'integrazione biologica e la proprietà propriocettiva.



COMPARAZIONE PESI E SHOCK ABSORPTION IN DIVERSI MATERIALI

Composito DEI® Experience su struttura in fibra di carbonio DEI® italia Dream Frame		Zirconia Prettau™ con elementi singoli cementati	Arcata in Ceramica su struttura metallica CAD/CAM
Mean weight	13 g	95 g	125 g
Shock absorption	13.7 Kg (-65%)	40 Kg	25.4 Kg (-35.7%)



Dream Frame con DEI® Experience MCM® garantisce una capacità di shock absorption in grado di ridurre il trasferimento di carico del 65% rispetto a Zirconia Prettau™ e del 35,7% rispetto a Ceramica su struttura cromo cobalto.



DO WE KNOW THE WEIGHT OF NATURAL DENTAL ARCH?

The average weight means between 10 and 20 g approx.

With the use of Dream Frame system + Experience MCM®, you can rebuild an arch prosthetic that meets the weights as in nature, improving comfort for the patient, integrating biological properties and proprioceptive.

COMPARISON OF WEIGHTS AND SHOCK ABSORPTION IN DIFFERENT MATERIALS

Dream Frame system + Experience MCM® ensures a capacity of shock absorption that can reduce the load transfer by 65% compared to Zirconia Prettau™ and 35.7% compared to ceramic on cobalt chrome.



SABEMOS EL PESO DE UNA ARCO DENTAL NATURAL?

El peso medio es entre 10 y 20 g aprox.

Con la sistemática Dream Frame + Experience MCM® se puede reconstruir un arco prótesis que satisface los pesos como en la naturaleza, mejorando la comodidad para el paciente, la integración de las propiedades biológicas y propioceptivo.

COMPARACIÓN DE PESOS Y SHOCK ABSORPTION EN DIFERENTES MATERIALES

Dream Frame + Experience MCM® asegura una capacidad de shock absorption que puede reducir la transferencia de una carga de un 65% en comparación con Zirconia Prettau y el 35,7% en comparación con la cerámica de cromo cobalto.



COMPARAZIONE PROPRIETÀ MECCANICHE IN DIVERSI MATERIALI

COMPARISON OF MECHANICAL PROPERTIES IN DIFFERENT MATERIALS / COMPARACIÓN DE LAS PROPIEDADES MECÁNICAS EN DIFERENTES MATERIALES

	DEI® italia Dream Frame	Lega Oro Resina Au 51%	Lega Oro Resina Au 40%	Peek rinforzato (Fibra di carbonio, Fibra di vetro)
Load resistance	500 Mpa	440 Mpa	520 MPa	12 MPa
E-Module	66.000 MPa	69.000 MPa	81.000 MPa	4.000 MPa

PROVA DI PASSIVAZIONE

PASSIVATION TEST / TEST DE PASIVACIÓN

Odt. Aldo Porotti

La passivazione è ottenuta inglobando le connessioni in titanio direttamente durante lo stampaggio delle fibre di carbonio. Effettuando il Test di Sheffield (One Screw Test) si nota come il rispetto del protocollo di cottura e raffreddamento dia risultati eccellenti. Una passivazione di qualità assoluta che garantisce l'assenza di tensioni sugli impianti e offre le condizioni ideali per l'osteointegrazione.



The passivation is achieved by incorporating the connections made of titanium directly during the moulding of the carbon fibre. By performing the Test of Sheffield (One Screw Test) is known as compliance with the Protocol of cooking and cooling gives excellent results.

A passivation of absolute quality which guarantees the absence of stress on the implants and provides the ideal conditions for osseointegration.



La pasivación se logra mediante la incorporación de conexiones en titanio directamente durante el moldeo de las fibras de carbono. Mediante la realización de la Prueba de Sheffield (One Screw Test) se conoce como el cumplimiento del Protocolo de cocción y enfriamiento da excelentes resultados. Una pasivación de calidad absoluta que garantiza la ausencia de estrés en las implantas y proporciona condiciones ideales para la osteointegración.

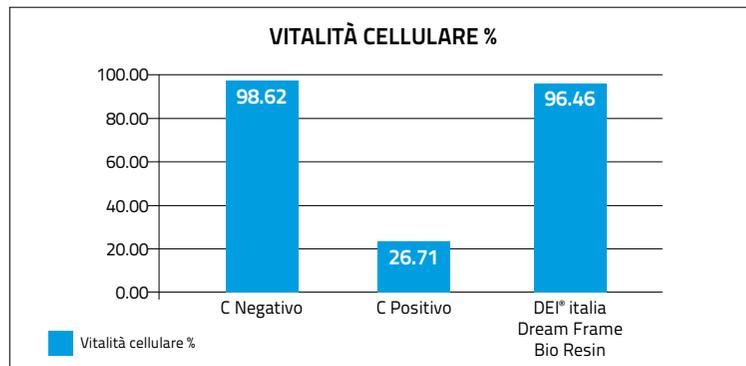


TEST DI CITOTOSSICITÀ SU DREAM FRAME BIO RESIN

CYTOTOXICITY TEST ON DREAM FRAME BIO RESIN / TEST DE CITOTOXICIDAD SOBRE DREAM FRAME BIO RESIN

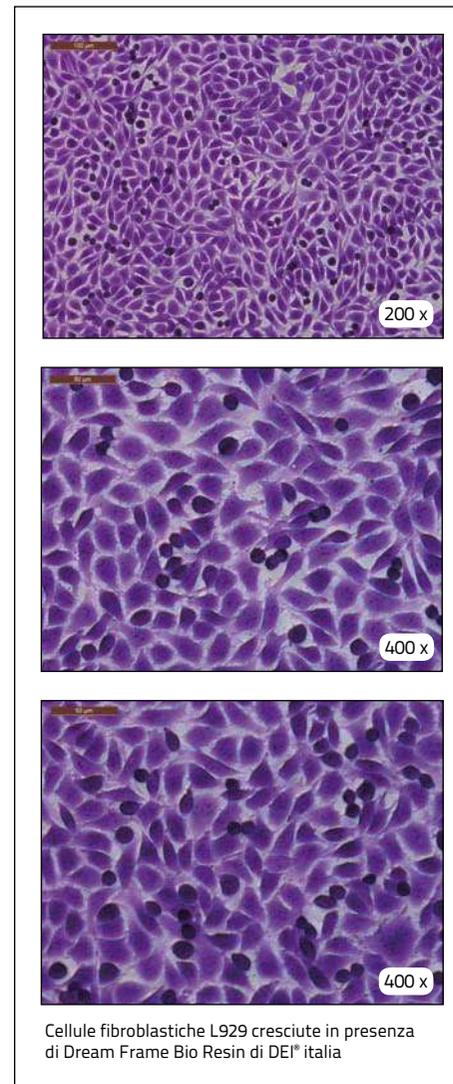
Eseguito il 15 gennaio 2013 presso NOBIL BIO RICERCHE da
Dr.ssa Clara CASSINELLI e Dr. Marco MORRA

ASSORBANZA (Test MTT)			
CAMPIONE	VALORE MEDIO OD570	VITALITÀ %	RIDUZIONE % VITALITÀ
Controllo negativo (terreno fresco)	0.4859±0.0101	100	0
Controllo negativo (HDPE)	0.4792±0.0175	98.62	1.38
Controllo positivo (gomma NBR)	0.1298±0.0032	26.71	73.29
DEI® italia Dream Frame Bio Resin	0.4687±0.0214	96.56	3.54



CONCLUSIONI DEL TEST

Le valutazioni eseguite hanno indicato la totale assenza di fenomeni di citotossicità a livello delle cellule L929 cresciute a contatto con il materiale Dream Frame Bio Resin fornito da DEI® italia.



CYTOTOXICITY TEST ON DREAM FRAME BIO RESIN
Executed on January 15th 2013, at the NOBIL BIO RICERCHE by Dr. Clara Cassinelli and Dr. Marco Morra

CONCLUSIONS OF THE TEST
The evaluations performed have indicated the total absence of phenomenon at the level of cytotoxicity of L929 cells grown in contact with the material Dream Frame Bio Resin supplied by DEI® italia.

PICTURES (caption):
L929 fibroblast cells grown in the presence of Dream Frame Bio Resin supplied by DEI® italia.



TEST DE CITOTOXICIDAD SOBRE DREAM FRAME BIO RESIN
Ejecutado 15 de enero 2013 en NOBIL BIO RICERCHE por el Dr. Clara Cassinelli y el Dr. Marco Morra.

CONCLUSIONES DE LAS PRUEBAS
Las evaluaciones realizadas han indicado la ausencia total de los fenómenos en el nivel de citotoxicidad por el nivel células de L929 cultivadas en contacto con el material Dream Frame Bio Resin provisto por DEI® italia.

IMÁGENES (subtítulo):
Células L929 de fibroblastos cultivados en presencia de Dream Frame Bio Resin del marco DEI® italia.



DEI® EXPERIENCE MCM® SU STRUTTURA DREAM FRAME

DEI® EXPERIENCE MCM® ON DREAM FRAME STRUCTURE / DEI® EXPERIENCE MCM® SOBRE LA ESTRUCTURA DREAM FRAME

GRUPPO MCM

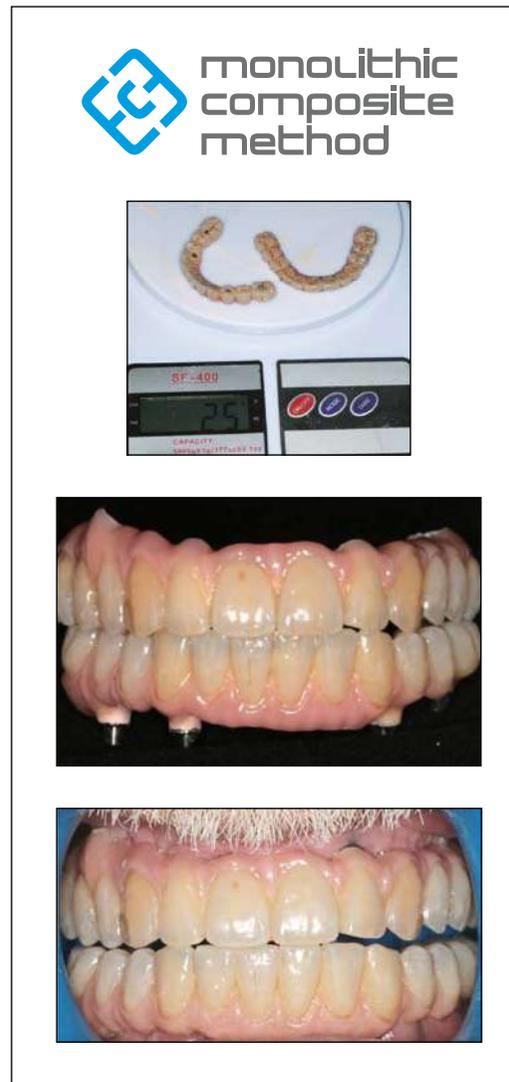


I rivestimenti in composito sono finalmente considerati come il Must in applicazioni impianto protesiche grazie alla migliore integrazione biomeccanica. DEI® experience MCM® (Monolithic Composite Method), grazie alle sue qualità intrinseche e al protocollo di lavorazione monolitica, offre oltre all'elevatissima estetica, prestazioni di resistenza, durata, stabilità del colore, stabilità di dimensione verticale, elasticità e capacità di shock absorption che garantiscono la migliore soluzione adottabile.

L'abbinamento a strutture in Dream Frame è la scelta ideale per unire rigidità e leggerezza a estetica e durata.

VANTAGGI

- STRUTTURA MONOLITICA
- MASSIMA COMPATTEZZA
- NO DELAMINAZIONI
- MANTENIMENTO DELLA DIMENSIONE VERTICALE: 20 µ DOPO 200.000 CICLI (SIMILE ALLO SMALTO NATURALE)
- STABILITÀ DEL COLORE
- CAPACITÀ DI SHOCK ABSORPTION
- ESTETICA ECCELLENTE
- RIPARABILITÀ
- GOLD STANDARD IN IMPLANTO-PROTESI



The composite veneers are finally seen as the Must in prosthetic implant applications due to better biomechanic integrations. DEI® experience MCM® (Monolithic Composite Method), thanks to its inherent qualities and monolithic protocol processing, in addition to the very high aesthetic features, performance, strength, durability, color stability, stability of vertical dimension, elasticity and ability to shock absorption which guarantee the best feasible solution. The matching structures in Dream Frame is the perfect choice to combine rigidity and lightness, aesthetics and durability.

BENEFITS

- MONOLITHIC FRAME
- EXTREME COMPACTNESS
- NO LAMINATE BREAK
- MAINTENANCE OF THE VERTICAL DIMENSION: 20 µ AFTER 200,000 CYCLES (SIMILAR TO NATURAL ENAMEL)
- COLOR STABILITY
- ABILITY OF SHOCK ABSORPTION
- EXCELLENT AESTHETICS
- REPAIRABLE
- GOLD STANDARD IN IMPLANT-PROSTHESIS



Los revestimientos de composite son finalmente consideradas como el Must en aplicaciones de implantes de prótesis gracias a una mejor integración biomecánica. DEI® experience MCM® (Monolithic Composite Method), gracias a sus cualidades inherentes y procesamiento del protocolo monolítico ofrece, además de la muy altas características estéticas, rendimiento, resistencia, durabilidad, estabilidad de color, la estabilidad de la dimensión vertical, la elasticidad y la capacidad de shock absorption que garantizan la mejor solución posible. Las estructuras encontradas en Dream Frame es la elección perfecta para combinar rigidez y ligereza, estética y durabilidad.

VENTAJAS

- ESTRUCTURA MONOLÍTICA
- MÁXIMA COMPACTIBILIDAD
- NO SE DESLAMINA
- MANTENIMIENTO DEL TAMAÑO VERTICAL: 20 µ DESPUÉS DE 200.000 CICLOS (SIMILAR AL ESMALTE NATURAL)
- ESTABILIDAD DEL COLOR
- CAPACIDAD DE ABSORCIÓN DE IMPACTOS
- ESTÉTICA EXCELENTE
- REPARABLE
- CONSIDERADO EN TODAS LAS UNIVERSIDADES A NIVEL MUNDIAL COMO LA MEJOR SOLUCIÓN EN PRÓTESIS SOBRE IMPLANTES



Maryland in Dream Frame structure moulding with MCM® method in DEI® experience.

Odt. Andrea Savioli



California Bridge structure with minimally invasive method in Dream Frame moulding in MCM® method in DEI® experience.

**Odt. Paolo Pagliari, Odt. Simona De Luca,
Dr.ssa Maria Brandonisio**



Bridges made in DEI® experience with MCM® method on Dream Frame.

Odt. Tommaso Falsini, Dr. Marco Bemer



Aesthetics of DEI® experience with MCM® method on Dream Frame.

Odt. Andrea De Benedetto, Odt. Andrea Savioli



Structure in Dream Frame moulding with MCM® method in DEI® experience.

**Odt. Mauro Malisani (Dentalblu),
Dott. Dario Spitaleri**



Aesthetics of DEI® experience with MCM® method on Dream Frame.

Odt. Andrea Savioli



Full arch.
Dream Frame on Biotype Implant.

Dr. Vasco Sabatiello, Odt. Gualtiero Albertini



Immediate loading.
Dream Frame on Biotype Implant.

Dr. Vasco Sabatiello, Odt. Gualtiero Albertini



Aesthetic in immediate loading made in DEI® experience with MCM® method on Dream Frame.

Odt. Andrea Savioli (Dental Master)



Cemented bridge on implant made in DEI® experience with MCM® method on Dream Frame.

Odt. Saverio Solare, Dr. Marino Divirgilio



Reinforced framework.

Odt. Aldo Porotti



Aesthetic solution for screw covering made in DEI® experience with MCM® method on Dream Frame.

Odt. Andrea Savioli (Dental Master)



COLUMBUS FIBER CARBON BRIDGE

CLINICAL CASE - UPPER JAW REHABILITATION

The case study was carried out by **COLUMBUS TEAM**:

Dr. Tiziano Tealdo, Dr. Marco Bevilacqua, Dr. Francesco Pera,
Prof. Paolo Pera (Prosthesis Tenured Professor at University of Genoa).
The prosthesis was made by Odt. Aldo Porotti.



Pre-operative digital images



24 hours after surgery



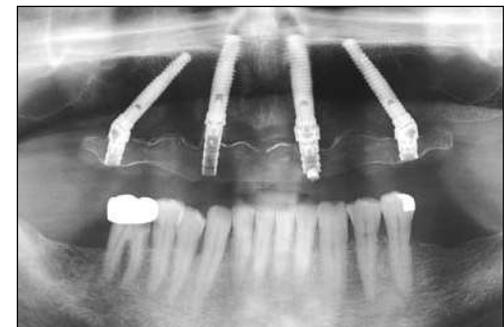
Pre-operative digital images



24 hours after surgery



Pre-operative digital x-ray



Post-operative digital x-ray (6 months later)





Dream Frame Columbus Bridge Framework



Dream Frame Columbus Bridge Framework + MCM[®] experience



Dream Frame Columbus Bridge Framework + MCM[®] experience (1 week follow-up after suture removal)

ALTRE APPLICAZIONI PROTESICHE

OTHER PROSTHETIC APPLICATIONS / OTRAS APLICACIONES PROTÉSICOS

Toronto bridge. Framework milled with CAD/CAM and duplicated in Dream Frame.

Odt. Saverio Solare, Odt. Paolo Pagliari,
Odt. Marcello Nacci



Conometric prosthesis with Dental Konos[®] friction made in DEI[®] experience with MCM[®] method on Dream Frame.

Odt. Saverio Solare, Odt. Paolo Pagliari,
Dr.ssa Maria Brandonisio



CORSO TEORICO PRATICO

THEORETICAL PRACTICAL COURSE / CURSO TEÓRICO-PRÁCTICO

Acquistando il Kit introduttivo Dream Frame e il Forno Dream Frame Black Oven, si avrà diritto alla partecipazione gratuita ad un corso teorico/pratico sulla gestione e la corretta applicazione del protocollo di preparazione della struttura in fibra di carbonio Dream Frame.



By purchasing the starter kit Dream Frame and the Dream Frame Black Oven, you will have the right to free attend a theoretical / practical course about how manage the products and how accurately use them according to the Protocol for the preparation of the structure of carbon fiber Dream Frame.



Al comprar el Kit de introducción Dream Frame y el Horno Dream Frame Black Oven, usted tendrá derecho a la admisión gratuita a un curso teórico-práctico sobre la gestión y aplicación del Protocolo para la preparación de la estructura en fibra de carbono Dream Frame.

CONFEZIONI IN COMMERCIO

AVAILABLE PACKAGES / FORMAS DE SUMINISTRO

DREAM FRAME KIT (COD. DF K) contiene:

- Bio Resin: (9 siringhe Base da 2 g + 3 siringhe Catalyst da 2 g)
- Carbon Fiber Medio Modulo (1 foglio di fibra di carbonio 50 x 17 cm)
- Carbon Fiber Alto Modulo (1 foglio di fibra di carbonio 48 x 15 cm)
- Separator (1 flacone da 30 ml)
- EasyTemp 2 polvere chiara (1 barattolo da 100 g)
- Ritardante per Addition Mask (1 flacone da 10 ml)
- Accessori: rullino, forbici, guanti, mascherine, cellophane (1 foglio 50 x 50 cm), scotch di carta (1 rotolo da 50 mt, h 19 mm)
- Addition Mask 70 (2 barattoli da 5 kg: base + catalyst)

DREAM FRAME REFILL - Medio Modulo contiene:

- Bio Resin: (9 siringhe Base da 2 g + 3 siringhe Catalyst da 2 g)
- Carbon Fiber Medio Modulo (1 foglio di fibra di carbonio 50 x 17 cm)

DREAM FRAME REFILL - Alto Modulo contiene:

- Bio Resin: (9 siringhe Base da 2 g + 3 siringhe Catalyst da 2 g)
- Carbon Fiber Alto Modulo (1 foglio di fibra di carbonio 48 x 15 cm)

DREAM FRAME MUFFOLA: dimensioni 85 x 85 x 58 (h) (COD. DF M)

DREAM FRAME BLACK OVEN: forno (COD. DF B0)



